

26. MEDNARODNI
26TH INTERNATIONAL
GLASBENI CIKLUS
MUSIC FESTIVAL
17. JUNIJ - 27. AVGUST 2014
17TH JUNE - 30TH AUGUST 2014

POLETJE
SUMMER
V STARI
IN OLD
LJUBLJANI
LJUBLJANA TOWN



ZAVOD ZA OŽIVLJANJE
KULTURNE • PODOBE
STAREGA MESTNEGA JEDRA

JUNIJ | JUNE

17 21.00 | TOREK / TUESDAY
LJUBLJANA
KONGRESNI TRG / CONGRESS SQUARE

OTVORITVENI KONCERT 26. MEDNARODNEGA CIKLUSA
**POLETJE IMAGO SLOVENIAE IN POLETJE V STARI
LJUBLJANI 2014**

»PREPLETANJA«
KONCERT OPERNE GLASBE OB 40. OBLETNICI
UMETNIŠKEGA DELOVANJA MAESTRA
IGORJA ŠVARE
“INTERTWININGS”

SOLISTI, ZBOR IN ORKESTER
SNG OPERA IN BALET LJUBLJANA
SOLOISTS, CHOIR AND THE ORCHESTRA OF
SNG OPERA IN BALET LJUBLJANA

SOLISTI/ SOLOISTS

URŠKA ARLIČ GOLOLIČIČ, *sopran / soprano*

NINA DOMINKO, *sopran / soprano*

NATALIA USHAKOVA, *sopran / soprano (Rusija / Russia)*

ELENA DOBRAVEC, *mezzosopran / mezzosoprano*

NUŠKA DRAŠČEK ROJKO, *mezzosopran / mezzosoprano*

BRANKO ROBINŠAK, *tenor / tenor*

MARTIN SUŠNIK, *tenor / tenor*

KLEMEN TORKAR, *tenor / tenor*

ROBERT BREZOVAR, *bariton / baritone*

MARKO KOBAL, *bariton / baritone*

DARKO VIDIC, *bariton / baritone*

PETER MARTINČIČ, *bas / bass*

dirigent / conductor **IGOR ŠVARA**

vodja zbora / choir director **ŽELJKA ULČNIK REMIC**

koncertni mojster / concertmaster **IGOR GRASSELLI**

23 21.00 | PONEDELJEK / MONDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

SMETANA TRIO

ČEŠKA / CZECH REPUBLIC

JIRÍ VODICKA, *violina / violin*

JAN PÁLENÍČEK, *violončelo / cello*

JITKA CECHOVÁ, *klavir / piano*

30 21.00 | PONEDELJEK / MONDAY
LJUBLJANA, SLOVENSKA FILHARMONIJA,
DVORANA SLAVKA OSTERCA /
THE SLOVENE PHILHARMONIC,
SLAVKO OSTERC HALL

URBAN STANIČ, *klavir / piano*



URBAN STANIČ

JULIJ | JULY

03 13.00 | ČETRTEK / THURSDAY
LJUBLJANA, CERKEV SV. NIKOLAJA /
CHURCH OF ST. NICOLAS

CHICAGO MASTER SINGERS

ZDA / USA

dirigent / conductor ALAN HEATHERINGTON



04 20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

JOE PASS TRIBUTE TRIO

05 21.00 | SOBOTA / SATURDAY
LJUBLJANA, CERKEV SV. JAKOBA /
CHURCH OF ST. JAMES

KONCERT OB 100-LETNICI ZAČETKA 1. SVETOVNE VOJNE / CONCERT TO MARK THE 100TH ANNIVERSARY OF FIRST WORLD WAR

VOKALNA AKADEMIJA LJUBLJANA
ČORO FILARMONICO TRENTINO ITALIJA / ITALY
ČLANI ORKESTRA SLOVENSKE FILHARMONIJE /
MEMBERS OF SLOVENIAN PHILHARMONIC
ORCHESTRA

SOLISTI/ SOLOISTS

MARTINA BURGER, *sopran / soprano*

DARKO VIDIC, *bariton / baritone*

MARTIN SUŠNIK, *tenor / tenor*

dirigent / conductor STOJAN KURET

08 21.00 | TOREK / TUESDAY
LJUBLJANA, CERKEV SV. FLORJANA /
CHURCH OF ST. FLORIAN

GODALNI KVARTET FURIANT

ROMUNIJA, ITALIJA, SLOVENIJA / ROMANIA, ITALY, SLOVENIA

STEFANO MESAGLIO, *violina / violin*

VLAD POPESCU, *violina / violin*

GREGOR HRABAR, *viola / viola*

NIKA ŠVARC, *violončelo / cello*

VSI DOGODKI SO ZA OBISKOVALCE BREZPLAČNI. Zaželeni prostovoljni prispevki za izvedbo programa.

Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa in / ali prizorišča.

11

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE
V PRIMERU SLABEGA VREMENA V ATRIJU MESTNEGA
MUZEJA LJUBLJANA / IN CASE OF RAIN, CITY MUSEUM
OF LJUBLJANA

YASUTO OHARA SUPER JAZZ TRIO

JAPONSKA / JAPAN

YASUTO OHARA, *klavir / piano*
SHIGEO ARAMAKI, *kontrabas / double bass*
DAISUKE YOSHIOKA, *bobni / drums*

14

21.00 | PONEDELJEK / MONDAY
LJUBLJANA, CERKEV SV. FLORJANA /
CHURCH OF ST. FLORIAN

DUO GRAFENAUER-KOSOVINC

IZIDOR ERAZEM GRAFENAUER, *kitara / guitar*
TIMOTEJ KOSOVINC, *kitara / guitar*

17

21.00 | ČETRTEK / THURSDAY
LJUBLJANA, RDEČA DVORANA
MAGISTRATA / RED HALL, TOWN HALL

RASKIN&FLEISCHMANN

AVSTRILJA / AUSTRIA

JOHANNES FLEISCHMANN, *violina / violin*
PHILIPPE RASKIN, *klavir / piano*

18

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

AJDA STINA TUREK TRIO

21

21.00 | PONEDELJEK / MONDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

JEAN TOUSSAINT FOUR

ZDA, NIZOZEMSKA / USA, NETHERLANDS

JEAN TOUSSAINT, *saksofon / saxophone*
RATKO ZJACA, *kitara / guitar*
MARTIN GJAKONOVSKI, *kontrabas / doublebass*
KLEMENS MARKTL, *bobni / drums*

25

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

RADIO MONDO

MATEJ MIJATOVIČ, *vokal, kitara / vocals, guitar*
ANDRAŽ KRŽIČ, *klaviature, vokal / keyboards, vocals*
LINA STEINER, *violina / violin*
ROK ERJAVEC, *kitara, klarinet, vokal / guitar, clarinet, vocals*
POLONA PETROVIČ, *kontrabas, vokal / double bass, vocals*
KREŠIMIR JADRONJA, *tolkala, vokal / percussion, vocals*

JULIJ | JULY

29 21.00 | TOREK / TUESDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

MUNICH ARTISTrio

UKRAJINA, SLOVENIJA / UKRAINE, SLOVENIA

MATJAŽ BOGATAJ, *violina / violin*

MARUŠA BOGATAJ, *violončelo / cello*

KATHARINA KHODOS, *klavir / piano*



ZAVOD ZA OŽIVLJANJE
KULTURNE • PODOBE
STAREGA MESTNEGA JEDRA



WWW.IMAGOSLOVENIAE.NET

AVGUST | AUGUST

01

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

BOJAN KRHLANKO TRIO

JANI ŠEPETAVEC, *tenor saksofon / tenor saxophone*
MARKO ČRNČEC, *hammond orgle / hammond organ*
BOJAN KRHLANKO, *bobni / drums*

05

20.00 | TOREK / TUESDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

TRIO GUD

DEJAN GREGORIČ, *violina / violin*
URŠA KRŽIČ, *violončelo / cello*
GREGOR DEŠMAN, *klavir / piano*

08

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

HOWARD CURTIS BAND

12

20.00 | TOREK / TUESDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

KONCERT SAMOSPEVOV OB OBLETNICAH
ROJSTVA R. STRAUSSA (150 LET) IN R.
SIMONITIJA (100 LET) / CONCERT SOLOS
ON THE ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF
R. STRAUSS (150 YEARS) AND R. SIMONITI
(100 YEARS)

KATJA KONVALINKA, *sopran / soprano*
IRENA YEBUAH TIRAN, *mezzosopran / mezzosoprano*
MARINA HORAK, *klavir / piano*

15

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

VID UŠENIČNIK BAND

VID UŠENIČNIK, *bobni / drums*
ANŽE VRABEC, *klavir / piano*
ILJ PUŠNIK, *bas / bass*
PRIMOŽ ŠTEFANČIČ, *trubenta / trumpet*

VSI DOGODKI SO ZA OBISKOVALCE BREZPLAČNI. Zaželeni prostovoljni prispevki za izvedbo programa.

Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa in / ali prizorišča.

AVGUST | AUGUST

18

20.00 | PONEDELJEK / MONDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

CASTA DIVA

URŠKA ARLIČ GOLOLIČIČ, *sopran / soprano*
MARTINA BURGER, *sopran / soprano*
GORDANA HLEB, *sopran, mezzosopran / soprano, mezzosoprano*

20

20.00 | SREDA / WEDNESDAY
LJUBLJANA, CERKEV SV. FLORJANA /
CHURCH OF ST. FLORIAN

NAGRAJENCI TEKMOVANJA EMONA 2013

ANDREJ OMEJC, *saksofon / saxophone*
ROBERT POGORILIČ, *flavta / flute*

22

20.30 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, STARI TRG / OLD SQUARE
JAZZ ODER / JAZZ STAGE

ŽIGA MURKO

22

20.00 | PETEK / FRIDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

EVROPSKI VALOVI GLASU / EUROPEAN VOICE WAVES

Koncert najboljših udeležencev mednarodnega mojstrskega tečaja baritonista **Matjaža Robavs**a na Braču.

Concert of the best participants of the International Master Class, led by baritone **Matjaž Robavs**.

24

20.00 | NEDELJA / SUNDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

ČAROBNOST GLASU / THE MAGIC OF VOICE

Koncert najboljših udeležencev mednarodnega mojstrskega tečaja mezzosopranistke **Barbare Jernejčič Fürst**.

Concert of the best participants of the International Master Class, led by mezzosoprano **Barbara Jernejčič Fürst**.

25

20.00 | PONEDELJEK / MONDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

META FAJDIGA, *klavir / piano*

FREE ADMISSION FOR ALL EVENTS. Voluntary contributions are welcome.
The organiser reserves the right to change any programme and / or venue.

AVGUST | AUGUST

27

20.00 | SREDA / WEDNESDAY
LJUBLJANA, ATRIJ MESTNEGA MUZEJA /
CITY MUSEUM

KLAVIRSKI TRIO REVERIE

MOJCA JERMAN, *violina / violin*

KATARINA LESKOVAR, *violončelo / cello*

TANJA ČINC, *klavir / piano*



NOČI V STARI LJUBLJANI

28

LJUBLJANA
STARO MESTNO JEDRO - RAZLIČNE
LOKACIJE / OLD TOWN - VARIOUS
LOCATIONS

29

NOČI V STARI LJUBLJANI 2014

26. MEDNARODNI FESTIVAL /

NIGHTS IN LJUBLJANA

OLD TOWN

26TH INTERNATIONAL FESTIVAL

30

IMAGOSLOVENIAE

GLAVNI POKROVITELJI PROJEKTA



Mestna občina
Ljubljana



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO

PROJEKT SO PODPRLI



pozitivendesign



ARTAES



amidaš
prevajamo in uspeh



Vin pposlaništrun
Zarodne republike Nemije
Ljubljana

avstrijski kulturni forum®



Obzvezje slovenskega jezika in kulture



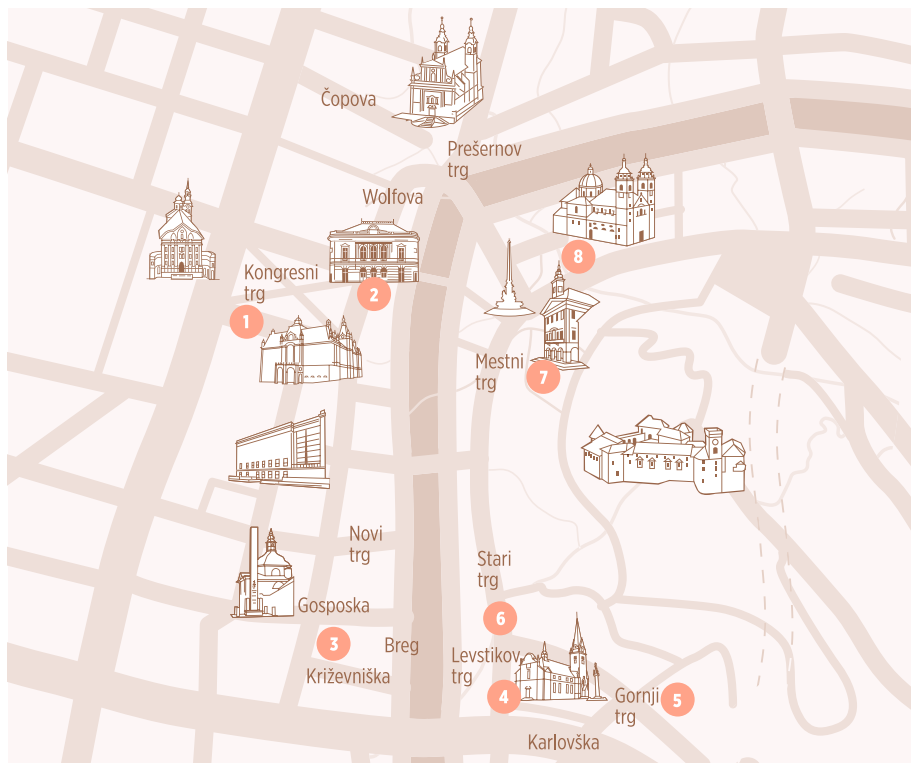
Redjarski
inštitut
za kulturo
in Sloveščino

ZAVOD ZA OŽIVLJANJE KULTURNE PODOBE STAREGA MESTNEGA JEDRA
GORNJI TRG 16 | SI-1000 LJUBLJANA t +386 1 241 66 00
e STAROLJUBLJANSKI.ZAVOD@SIOL.NET i WWW.IMAGOSLOVENIAE.NET

Vodja projekta: Janoš Kern
Koordinatorica projekta: Petra Kurinčič
Odnosi z javnostmi: Nataša Jelič

Urednica: Nensi Školaris
Sodelavci pri projektu: dr. Simona Klaus, Živa Steiner,
Barbara Pihler, Jan Kern in številni prostovoljci.

Lektura in prevodi: Amidas
Oblikovanje in prelom: Luks Studio
Tisk: Studio Print | Naklada: 15.000



PRIZORIŠČA V LJUBLJANI | VENUES IN LJUBLJANA

1. KONGRESNI TRG | CONGRESS SQUARE
2. SLOVENSKA FILHARMONIJA, DVORANA SLAVKA OSTERCA
THE SLOVENE PHILHARMONIC, SLAVKO OSTERC HALL
3. ATRIJ MESTNEGA MUZEJA | CITY MUSEUM
4. CERKEV SV. JAKOBA | CHURCH OF ST. JAMES

5. CERKEV SV. FLORJANA | CHURCH OF ST. FLORIAN
6. STARI TRG | OLD SQUARE
7. RDEČA DVORANA MAGISTRATA
RED HALL, TOWN HALL
8. CERKEV SV. NIKOLAJA | CHURCH OF ST. NICHOLAS